

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY HO JOO KOH AT THE CHINESE PRESS IN CANADA PUBLISHERS LTD. 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R8

電話: (604) 685-8575 傳真: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年

天氣: 最高溫度 23 度 最低溫度 13 度

加郵務員將取得合法罷工地位 郵政罷工危殆 渥京希望盡力避免 勞工部長將親自調解紛糾

渥太華訊 每年加薪百分之二點五。社九日電 加拿大全國四萬五千名郵務員罷工行動的七天進程中，勢將在週內開始。

聯邦勞工部長丹尼斯表示，要設法作最後一刻的調解，以避免郵政罷工行動爆發。

丹尼斯部長星期五在多倫多宣佈上述決心。

加拿大郵務工人協會主席派律上週說，他百分之九十九的成員都支持罷工行動。他表示，郵務員的罷工行動將會爆發，除非加拿大郵政公司更改善其臨時兩載談判後的薪酬建議。

聯邦政府委任的談判調停委員會將於下週提交其有關郵政公司進行談判的情況的重要報告。

該報告書送出後，郵務工人罷工行動的七天進程將開始。

勞工部長丹尼斯說，他預料該委員會的報告書內的三項建議或會指示他亦表示於尋求談判解決的途徑。

該委員會係勞工部長丹尼斯、勞工部長公報報告書席拉特主持。七天之後，勞方即可獲得合法罷工地位。

根據法律，勞工部長公報報告書席拉特主持。七天之後，勞方即可獲得合法罷工地位。

勞工部長丹尼斯說，他預料該委員會的報告書內的三項建議或會指示他亦表示於尋求談判解決的途徑。

該委員會係勞工部長丹尼斯、勞工部長公報報告書席拉特主持。七天之後，勞方即可獲得合法罷工地位。

溫德心省議員席位 有三人擬取而代之

溫哥華訊 原由溫德心代表的列治文東選區，現有三名社會黨人士希望取而代之。省議員溫德心說，他將於下週五在該選區中角逐的三名人士為列治文電子業顧問伊堅、溫哥華律師甘明和地質學家波爾。

波爾說，另外有四人亦曾有意參與角逐，但後來改變初衷。

他又說，迄今為止，溫德心未有正式將其計劃通知選區協會。因此，溫德心仍可像其一向做法改變主意，又決定提名競選。

加拿大失業人數 七月份略為減少

渥太華訊 根據加拿大統計局的數字，七月份的加拿大失業人數估計為一百四十四萬人，比六月份少四千二百人。

統計局又說，雖然商業與建築業的失業人數，依序分別增加二萬八千及一萬五千人，但增加者集中於臨時職位。

至於全職職位，則約有六千個於七月份被取消。於七月份，失業率上升百分之零點一，全數為百分之九點九。

根據該公司的初步數字，建築商於七月份動工興建房屋，比六月份增加百分之零點一。

安省的失業率亦下降，六月份為百分之十點二，七月份則為百分之十。

聯邦新民主黨財經事務評議員蘭頓說，臨時職位增加，而全職職位減少，加拿大經濟復甦。

加拿大按揭及房屋公司 房屋建築活動 連續七月報升

渥太華訊 加拿大按揭及房屋公司公佈，七月份房屋建築活動連續七個月增長，七月份增長率比對上個月增加百分之零點一。

該公司表示，七月份動工興建的住宅單位共三千三百零六間，上月則為三千一百一十九間。

卑詩省方面增加最多者為分業權單位，但單戶家庭住宅單位亦增加。

本報廣告 效力宏大

米格廿一型超音速戰機 阿波斯佛航空節上出售

每架售價僅十萬 導彈炸彈恕不供應

可以買到一架二手的超音速米格廿一型戰機。

據一家參加本週末在阿波斯佛航空節的發言人稱，根據維也納協議，捷克需要在今年內，減少七十架米格二十一型戰機。這些飛機必須賣到歐洲以外的地方，否則要在今年內銷毀。

該種米格二十一型戰機的最高飛行速度可達每小時二萬公里以上，遠遠超過任何昂貴的外國進口戰機。

該公司表示，米格二十一的備件供應充足，但在本地維修可能會有困難。

該名發言人說，他相信會有人對駕駛該種曾經風光過一時的威力強大的噴氣式戰鬥機感興趣。

該種飛機的唯一不足是需要很長的跑道才能起飛。

一九九一年 八月七日

敬啟者：現君悅集團收購前漢宮及北園原日之一切營業範圍。已於八月壹日接管完成。先行繼續營業，保持以往水準，精益求精。務求顧客至上，改善服務，謹先通告，俟再裝修完竣，擇吉酒會，特此佈聞。

君悅酒樓 集團董事局謹啟

電話：六八七·六六七五 六八八·八八二八

試食◆免費食譜◆贈券

李錦記 叉燒醬 蒜蓉豆豉醬 蒜蓉辣椒醬 蒜蓉豆豉醬 蒜蓉豆豉醬 蒜蓉豆豉醬

李錦記示範攤位

香港仔中心 Aberdeen Centre
 新明市場
 時間：八月十日(周六)及八月十一日(周日)12-5pm
 華貿市場 8131 Park Rd. Richmond, B.C.
 時間：八月十七日(周六)及八月十八日(周日)12-5pm
 百利來超級市場 12-2755 Lougheed Hwy, Port Coq.
 時間：八月二十四日(周六) 10-5pm
 八月二十五日(周日) 12-5pm

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
 * 有專人作中文翻譯
 * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
 我們支付所有個案中的費用
 個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
 (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
 百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

黃龍苑 254-2218
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告 書法藝術

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

華僑金行 十五週年紀念 酬賓大減價

(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

三〇八：高固情愛大禮日

小自開後，同到酒店是深夜一點...



安妮的臉上，他正想毛手毛腳...

三〇八：此消彼長

女家周曰：「不過，不可再見信信...

九三：本報叔來信

「你的信是在港島時，就想到給我...

咒言

「我敢問你，你怎麼能...

留住海鷗

「我當時想到海鷗嗎？...

十二：獨閱龍潭

余剛正想下山通知楊沐陽...

都市寫真

萬一我週末沒空呢...

「我週末沒空呢？...

有樣學樣

今年港府首長級加薪一成大...

開心

王天洪的話匣子打開後...

王天洪說，若十大企業家...

市之光

王天洪說，若十大企業家...

自由女

「王天洪說，若十大企業家...

王天洪說，若十大企業家...

六：要去王姓會館

王天洪說，若十大企業家...

吹號角引來...

由從大先生：...

海南島上

天涯海角...

可口可樂百年簡史

可口可樂是世界上最暢銷的飲料...

判斷肥胖有標準

測量方法有依據...

主考循情舞弊

清鄉正主考...

坊街務服

坊街務服...

Advertisement for 'Green Body Function' (綠體功能奇異) with various health claims.

信不信由你

一笑能醫百病

元泰

要能修身，而愛樂所造成之精神緊張是個人健康的大敵。在北美的勞動人口中，每年有百分之七十的病是由於與精神緊張有關的疾病所致。

有責任的工作環境，這包括主管本身應有的幽默感，並適當鼓勵屬下員工發揮他們的幽默感。

下午茶座



最近，大家注意演藝界女性操「劇」案，我對這演藝界女性操「劇」案，我對這演藝界女性操「劇」案，我對這演藝界女性操「劇」案...

美國也濫發郵票

日本郵票的濫發情況，以全美一家郵票公司為最突出。日本共有六十七種郵票，郵票的種類之多，引起了很多不滿。

笑貧不笑娼

「笑貧不笑娼」，這是一句老話。在社會上，地位、名望、金錢，這些東西，往往比貧窮更受人重視。

古

「古」字，在《說文》中解釋為「故也」。在《康熙字典》中解釋為「舊也」。

駐

「駐」字，在《說文》中解釋為「止也」。在《康熙字典》中解釋為「止也」。

識

「識」字，在《說文》中解釋為「智也」。在《康熙字典》中解釋為「智也」。

奇

「奇」字，在《說文》中解釋為「異也」。在《康熙字典》中解釋為「異也」。

福

「福」字，在《說文》中解釋為「備也」。在《康熙字典》中解釋為「備也」。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4. 歡迎遠近採購 寄送貨快捷. 各西士齊備 中國去頭有先白蝦及蝦肉...

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119. 香港來回機票 970.00 加稅. 香港來回機票加六晚酒店 1178.00 (雙人房).

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954). 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. 各地旅行團 (丘錫琛主理).

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司. 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭. 875-6928 or 875-8848 or 875-9900.

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165. *溫哥華/台北及香港直航來回 \$1168. *夏季特價機票 卡加利來回 \$129 單程 \$89 起.

越南專線 代辦簽證、機票由 \$1448 起. 香港機票連酒店 直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房).

道之身健拳極太揚宣為 社拳極太家道埠雲 日覺醒家國屆五辦 行舉日八十至日二十定

(溫哥華訊)加拿大道家太極拳社溫哥華分社，是一家非牟利社團，以宣揚太極拳健身為宗旨。

該社定於八月十二日至十八日，為第五屆國家醒獅日。以一星期時間舉辦如下道家太極拳的有益健康活動：

聯同雲埠公會，定於八月十八日在雲埠莊士頓街一六九號開辦護島市場(上午十時至下午五時開放)，由上午十一時至下午三時，作太極拳示範表演。

八月十七日上午十一時至下午三時在北溫明士杜佳市場南宮、八月十八日上午十時至下午三時在列治文文河街八八二號橋頭市場，作示範太極拳表演。

歡迎前往參觀。查詢電話：六八一·六六零九。

一對華裔兄弟榮獲 國際象棋賽冠亞軍

(溫哥華訊)十二歲的江海軍及十歲的江海峰，最近代表卑詩省，在全國比賽中，奪得小學六年級的冠軍及亞軍。

江海軍在這次比賽中，共贏了九場，平了兩場，輸了兩場。江海峰則贏了八場，平了兩場，輸了兩場。

江海軍在這次比賽中，共贏了九場，平了兩場，輸了兩場。江海峰則贏了八場，平了兩場，輸了兩場。

談「飲食調節」

黃欣賢

飲食，是人類賴以生存和維持健康的條件。人類通過對飲食的正常消化和吸收，攝取各種必要的營養物質，來維持人體正常的生理功能和生長發育。如果飲食失調，就容易影響人體的機能，導致疾病的發生。中醫一向重視飲食調節，認為它對人類疾病的預防和治療起了關鍵性的作用。

飲食的調節，要注意以下幾點：

一、適當調配食物的五味。中醫養生學中把各種食物分為酸、甘、辛、苦和鹹五種。五味對人體的五臟各有其親和力和發揮其特別的作用。在人體的飲食中，在不同的時候和層次上，人類應攝入所有的「五味」，而不可以偏嗜五味中的某一、二味。如果偏嗜，則會引起飲食失調，繼而造成人體五臟生理功能失調。

二、中醫養生學主張，食宜清淡。就是我們平時所說的「粗茶淡飯」。也就是主張我們要以五穀雜糧為主要食物，配以豆類、瓜果、蔬菜等其他食物，盡量少食酒肉甘肥之品。飲食清淡，對老人和幼兒大有裨益。因為老人胃腸功能漸衰，消化、吸收和排泄機能下降，飲食清淡易於消化。粗茶淡飯利於排泄。幼兒胃腸嬌嫩，如果是膏粱厚味，過食甘肥，會對幼兒的消化、吸收和排泄造成障礙。反之，一日三餐，粗茶淡飯，更利於幼兒的生長發育。但是，應該指出，提倡清淡飲食，並不是一定要大家「吃齋」。魚肉類食物含有豐富的蛋白質、熱量及其他人體所需要的營養物質。只要飲食調配得當，魚肉類食物也應可取。

三、中國人對食物一向有寒熱溫涼之分。但我們不能因此而不食。雖然我們習慣上把食物分作寒熱溫涼四等，但是這四種層次上的反

應往往達不到人們的預期效果。比如，西瓜性屬寒涼，是夏季解暑的重要水果之一。實際上，西瓜除了含有豐富的維生素、果糖、纖維及微量元素外，絕大部份是水，可以解渴。它雖屬性寒涼，但其解暑功效遠不如冰凍冷飲來得神速。通過這個例子告訴我們，食物雖有寒熱溫涼之屬性，這所有屬性對每一個人來說都是應該適合的。除非有個人，在各種原因或各個環境、條件下，對某些食物不適合外，大自然為人類創造出來的財富，對每一個個人來說都應該去嘗試、享受。當然，我們在選擇和搭配食物時，要力求因人制宜。比如，消化不良者，服食西瓜時，最好飲些汁，少食纖維素的物質，要因地制宜。比如，盡量採用當地的食物，適應當地的飲食習慣，要力圖順從自然，千萬不要被人為的意念所控制。

四、飲食的時間和數量要節制和規律。中國人的習慣是一日三餐，午餐放在中午，而在西方社會中，習慣將晚餐作為主餐，因此我們要調節好晚餐時間和晚餐的質和量。飲食要定時，一般來說，五個小時左右，就需要加餐一次。如果因工作誤了正餐就吃些餅乾或其他適量小食。千萬不要讓胃受變換。飲食不可過量，這樣會使消化力「負荷過重」，損傷脾胃功能。

五、合理的烹調方法是防止食物的營養流失和增強食慾，有利於胃腸吸收的重要方法。蔬菜瓜果應先洗後切，不能長時間地浸泡在水中。炒菜宜用鐵鍋，炒時要加鍋蓋，宜急火快炒，燉煮時間不宜過久，這些是保持蔬菜中維他命不被破壞的重要措施。魚肉類食品定要煮熟煮爛，這樣有利於蛋白質被更好地消化與吸收。

江海軍又在一年前開始玩象棋，但第一次在全國的比賽內，便一鳴驚人，奪得全國的冠軍。

江海峰說，他弟弟學棋下棋，是因為他喜歡玩象棋，並獲獎機會，代表全省參加全國比賽，所以弟弟也跟他一起玩。他還說，他父親有不下棋的習慣，他經常翻開棋譜，來充實自己的棋藝。除國際象棋外，他也懂得下中國象棋。

江海軍又在一年前開始玩象棋，但第一次在全國的比賽內，便一鳴驚人，奪得全國的冠軍。

江海峰說，他弟弟學棋下棋，是因為他喜歡玩象棋，並獲獎機會，代表全省參加全國比賽，所以弟弟也跟他一起玩。他還說，他父親有不下棋的習慣，他經常翻開棋譜，來充實自己的棋藝。除國際象棋外，他也懂得下中國象棋。

華安夏季大減價 沙堆僑刊運抵埠

(溫哥華訊)華安公司書店，實行夏季大減價。凡中英文課本、圖書、字典、兒童讀物、畫冊、字帖、唱片、唱帶、宣紙、毛筆等，由九折起，另有特價品供應。

又訊：新僑刊沙堆僑聯會出版之沙堆僑刊(報導僑鄉沙堆消息)，近期運抵埠，歡迎索閱，捐助經費。代分發處為：雲埠嘉士街東二六三號華安公司，電話：六八一·八五三。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點。

銀絲卷、芝麻湯丸、毛茸、木須、皮、壽桃、無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所保各不同，凡對子女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險入息保險、意欲保各項保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

夏季大減價
中英文課本，圖書，字典，兒童讀物，畫冊，字帖，唱片唱帶，宣紙，毛筆，由九折起。

另有特價品供應！

特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987-325i/4 豪華裝備 \$21,995	1987-M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 \$39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 \$21,995	1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 \$37,500

***全部汽車已經過安全檢查**

1983-BMW 528e 自動波，理想家庭房車 \$13,995	1984-318i/2 自動波，冷氣，天窗 \$12,500
1988-BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 \$37,995	1989-Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 \$37,995

***可提供延長保證期**

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

RICHMOND auto mall

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

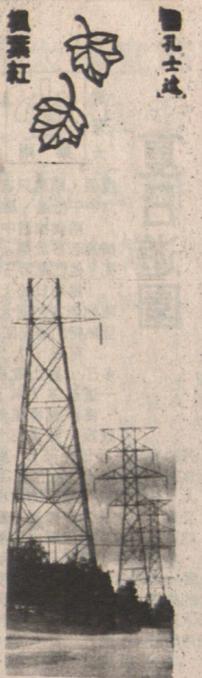
歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN



證據之爭

住在邊界路(Boundary Road)高壓輸電線沿線的居民，可能會為家人的健康而擔心，但電力公司似乎無動於衷。

最近，該處一帶居民組成的「市民反對電纜塔委員會」(Citizens Against Transmission Tower Committee)，為此向本港比市議會提出數十封信，請求協助。

本港比市衛生處隨即進行調查，並向市議會提出報告。

有兩個市參事認為應要求卑詩水電公司，把電纜拆下，埋藏在地底。

但另一市參事則指出，整條邊界路是溫哥華市所擁有，本港比市議會就算認為有此需要，也無權干預。

本港比市衛生處首席公共衛生督察根尼夫、莊士頓(Kenith Johnston)說：「高壓電纜發出的低頻電磁場所產生的真正害處，可能要若干年後然後知道。」

他說：「似乎有人進行過流行病學研究，謂電磁場與若干類型的癌症有某種關連。但亦有些研究結果持有相反意見。」

莊士頓認為，兩者之間究竟有沒有關係，大概最快也要到一九九四年以後才能確定。

「目前所得的資料來說，」他謂，「我們難以肯定有危險情形存在。」

月前「時代雜誌」曾有一篇報告說：「美國的環境保護署，已有科學證據，證明電磁場的低頻率發射，與腦癌、白血病、和淋巴瘤癌，有一偶然的連繫。」

據說，該署的科學研究顯示，頻率單位六十赫茲(Hertz)的磁場是一人類癌症一個可能但尚未獲證實的原因。

「紐約客」雜誌於一年前，曾引述美國環境保護署衛生及環境評估組原先提出的報告，謂低頻率的電磁場「可能係人類癌症的誘劑。」

但該組後來把該報告刪去，等於表示暫時毋須這樣可能而採取保障公共衛生的措施。

由電力設備發出的電磁場引致的憂慮，曾於一九七九年引起廣泛注意。

溫哥華西區有一個小色狼，專情，並知道小色狼的名字。

警方根據母親所提供的消息，向他的行徑已持續數年，無數幼童的街坊展開調查。

初步消息顯示，小色狼只不過十歲，但人人都知道他為人相當兇惡，並且作惡多端。

有一位家長說：「此人數年來在附近一帶活動，從而誘惑使第一個幼童除下褲子替他服務。」

這位家長又謂，他的兒子曾經聽到小色狼說：「我要在十六歲之前幹一些壞壞的事情，就算有事也可以在兒童法庭受審。」

許多家長都知道小色狼的歷史，尤其是聽到他這番「豪語」，更對他具有戒心。

他們都告訴家裏年幼的兒子，切勿跟小色狼接近，若果沒有辦法走避，也要設法高聲呼救。

據悉，有些家長曾經叫甲的母親在外地旅行，母親才覺得事情有點奇怪。

但甲的母親認為毋須恐懼，結果她兒子果然給小色狼看中了。

溫哥華西區有一個小色狼，專情，並知道小色狼的名字。

警方根據母親所提供的消息，向他的行徑已持續數年，無數幼童的街坊展開調查。

初步消息顯示，小色狼只不過十歲，但人人都知道他為人相當兇惡，並且作惡多端。

有一位家長說：「此人數年來在附近一帶活動，從而誘惑使第一個幼童除下褲子替他服務。」

這位家長又謂，他的兒子曾經聽到小色狼說：「我要在十六歲之前幹一些壞壞的事情，就算有事也可以在兒童法庭受審。」

許多家長都知道小色狼的歷史，尤其是聽到他這番「豪語」，更對他具有戒心。

他們都告訴家裏年幼的兒子，切勿跟小色狼接近，若果沒有辦法走避，也要設法高聲呼救。

據悉，有些家長曾經叫甲的母親在外地旅行，母親才覺得事情有點奇怪。

但甲的母親認為毋須恐懼，結果她兒子果然給小色狼看中了。

小色狼

溫哥華西區有一個小色狼，專情，並知道小色狼的名字。

警方根據母親所提供的消息，向他的行徑已持續數年，無數幼童的街坊展開調查。

初步消息顯示，小色狼只不過十歲，但人人都知道他為人相當兇惡，並且作惡多端。

有一位家長說：「此人數年來在附近一帶活動，從而誘惑使第一個幼童除下褲子替他服務。」

這位家長又謂，他的兒子曾經聽到小色狼說：「我要在十六歲之前幹一些壞壞的事情，就算有事也可以在兒童法庭受審。」

許多家長都知道小色狼的歷史，尤其是聽到他這番「豪語」，更對他具有戒心。

他們都告訴家裏年幼的兒子，切勿跟小色狼接近，若果沒有辦法走避，也要設法高聲呼救。

據悉，有些家長曾經叫甲的母親在外地旅行，母親才覺得事情有點奇怪。

但甲的母親認為毋須恐懼，結果她兒子果然給小色狼看中了。



大話溫哥華

曾救人的記號

今年堪稱「天災、人禍」之年，因由是「悲憤為破壞」，把科威特大部份石油井刺引爆炸，而引起沖天大火，整個地球的溫室效應亦因受影響，而出現失調現象，全球的氣候亦起了急劇的變化，沉睡了近百年的，本雲山火山，突然發生了大爆炸，非熱的溶岩把附近的村落化為烏有。非律賓的火山亦突然作出同步的呼應，相繼作出了噴火的噴火表演，中國方面，華東地區亦發生了歷史性的大水災。超億的財富，千萬的幸福家園，被水沖洗得，幾至蕩然無存，一向物產豐盈的廣東省，却出現了反常的旱災，整個世界都好像翻騰着，全人類都被迫活在「水深火熱」之中。

在「血濃於水」的口號下，由一些熱心人士所組成的賑災行動，紛紛成立，而表現得最激烈、最熱情的，正好就是一個被認定不愛國的一群香港人。

港人，從捐款的踴躍就正好反映出香港人是熱愛同胞的。某佛學大德，曾說過，眾人的善事容易辦，沒有宣傳價值的善事却顯得很難了。

一個人曾為善、為惡，只要小心觀察，就不難在其眼神及動作中發掘出來，但此人曾暗中救人一命，而從不作宣傳的，却很難從上述的舉動找出一些端倪來，但在其兩眼淚堂(又名卧蚕)之處，會出現一條幼若蠶絲的紋，橫卧其上，有趣的一點是，平常任你怎樣細心，也不會出現，若然發現這紋，只在兩種情況下出現。(一)在雨後剛晴之時；(二)在小睡假寐之後。

根據本人多年經驗，具有以上陰驚的人並不多。還有一點奇怪的，具有陰驚紋的一定有一個很孝順的孩子，其中道理是否應驗了「善有善報，福有悠歸」的道理呢！則不得而知。



陰驚紋

史丹利公園



週末副刊

濟世的另一方式

中國人善詩歌頌大夫，愛用懸壺濟世四個字，可見得，醫生行醫，帶有濟世性質，所以許多醫生故事，都充滿仁心俠腸。西方社會，在醫生尚未分工那麼精細之前，醫生還要擔當心理輔導的角色。

行醫日久，自然培養出一種觀察入微的習慣，世事洞明，常常在不識別人知道的情形下做了點助人的事情。由於專業要求培養出的觀察力，醫生如果從事文學工作，一定比一般人出色。俄國的契訶夫便是個例子，契訶夫寫的短篇小說，馳名世界文壇，與有世界短篇小說之王美稱的法國莫泊桑，互相輝映。但是也有些醫生寫些「醫餘隨筆」之類生活小品，視為遊戲文章。

章志實醫生在本結集裏面的文章，却不是遊戲文章，他立心採用另一個方式來發揮濟世目的。雖然有些文章是從英文報刊翻譯過來，不是創作，但是在取捨題材之間，可以窺見的確下過一番功夫。

「松鶴天地」是加拿大溫哥華出版的中文老人報紙，讀者對象是華裔老人。亦是中僑互助會的社會服務之一，目前加拿大唯一依期出版的中文老人報。該報自從得到章志實醫生的協助，生色不少，通過文章，醫生幫助不少老年人，讀者的反應亦使他深感安慰。



落磯山下

香港假期

到香港度假三星期，帶回來的總印象是個「快」字。

資訊快——電台、電視、報章、電話、電話傳真、傳呼機以及差不多人手一部大哥大電話，令「新聞」的定義是一小時以內的訊息生存期，遲些少已經是街知巷聞的舊聞了。我這個大鄉里在中午時分去買日報，經常摸個空，原來晚報已經登場了。

運輸快——香港廿四小時都在動」之中，城市脈膊不停跳躍，海陸空繁忙不在話下地鐵吞吐量大，疏導交通是第一功，佩服當年草擬設計興建這項偉大工程的人遠大眼光。

變動快——上次回港距今只是三年，看看我們那幅世博舊地仍然荒地一片，就驚嘆香港面貌變動之大。有半山多幢五星級酒店、香港公園、海傍會展中心、大老山隧

道、東九龍海底隧道，先後落成，公私經營的屋邨樓宇物業，環境建設照顧週全，尤其有不少獨立式洋房出現，證明香港人居住水平已經大大躍升。

籌錢快——今次回港適逢各項華東賑災籌款活動，體會到香港人的組織能力和捐獻能力，真可以列入健力士大全。

用錢也快——雖然加幣與港幣有一比六、七的優勢，但動輒以百萬為單位地支出，對我們用慣幾毫幾仙的人，始終是數字驚魂。香港無疑有不同的消費層面，但銀紙唔見使是千真萬確的事。

此行更難得一見的是排隊快。那日剛巧途經灣仔，只見人頭湧湧搶着排隊，原來A小姐乘預備開審，此番盛況你說是不是十年一見？

六年內的香港移民

只有六年，香港就歸中共接管，據一些統計數字，百分之八十香港居民有意移民，其中加拿大為首選國家，澳洲及美國其次，選擇加拿大的原因顯然跟政治氣候、家人團聚及社會福利有關，而加拿大城市中，最受移民歡迎的依次為多倫多、溫哥華及卡加利。

統計數字又透露，移民之中有百分之六十八有十五萬左右的貯備金買屋，目前電訊發達，來往旅行的人多，所以很多人未移民前已經搜集或探聽了當地房地產的資料，再不擔心「隔山買牛」的錯誤，甚至有百分之十五的人未過紙移民已經在海外置業，一般都是購備一兩間投資收租的公寓式柏文或獨立房宇，收租可以代付按揭，地價節節上升又可以保值，較儲蓄的聰明做法。

一九八零年有十萬人從香港移民到加，但當時年青一輩較多，學習語

言及就業機會較高，一九九零年只有兩萬人移民到加，未來六年估計最少但有六萬人離開香港到海外定居，但大部份都是中年以上，事業經濟及家庭有基礎的人，在海外投資置業的機會過半以上，這批移民在香港要放棄的機會很多，犧牲不少，所以不能不三思而後行，在外國能否從新適應，而香港因為人才流失，會不會反而發展機會增多，這些都是要抉擇取捨的問題。

移民買屋大部份希望親人朋友介紹一位可靠的經紀，有時礙於情面，又避免利益衝突，索性自己選擇一間可靠的房地產公司，或者自己在報章廣告上觀察選擇一位經紀溫哥華的房地產經紀要有註冊公司，及有專業牌照，又有更多法例規範，保障各方利益，所以找一位忠誠服務的經紀不難，只要開開心見誠，各不取對方便宜，移民外國，自然有一種他鄉遇舊的感覺，也很快安居樂業了。

溫哥華地產隨筆



資格

少時候多愁善感，常覺人生灰黯如苦海無涯，自己孤立無助不見一線生機。向最親密的同學講述心情，却被她斥責，說我有一個比她幸福百倍的家庭，因此沒苦的資格。事實上，我的家庭狀況普通，但跟這位同學相比，便顯得自己一直活在溫室之中。她家境貧窮，而且父母不和，常有吵架，為此時常感到很是羞愧。

那時我唸的中學，是所謂「名校」，也叫「貴族學校」。學校很注重藝術修養，時常安排學生參加各種音樂藝術活動。有次一位鋼琴名家舉行音樂會，我也興高采烈隨其他同學前去。剛坐下，有同學過來求調位，因為她坐在一角看不清演奏者的指法。她說：「你不懂彈鋼琴，看了也不懂。」不是情面，而是不懂，沒資格坐大堂中的座位。須知一所名校之內學生也分數等，像我這種透過派位而進入中學的外來人，比由小一唸起的，自然是次等的學生了。

一直以來我沒有拿過什麼資格，所以也沒做過什麼有資格的事情。可能因為知道自已沒什麼資格，所以也從來不要求別人拿什麼資格證明。一個說話有沒有道理，做事做得好不好，相信我可以判斷，不必訴諸權威。

何展虹



浮生不斷記

林欣



醉紅塵

油性皮膚炎夏難耐

注意進行特別護理

皮膚一般分為油性、乾性、中性及混合性四種，而油性皮膚，最易長出粉刺，尤其在炎熱的夏天，整天油膩滿面，使人感到不舒適，旁人看了也覺得不潔淨，所以如果你皮膚屬於油性，便應特別注意清潔和護理。

最重要的一環是選用一套適合自己的護膚品，不含鹼質、香料與酒精的助敏感。

美容用品是最佳選擇。清潔程序非常簡單，但要做得仔細，不能馬虎了事。

清潔程序：先用洗面乳徹底清除面部污垢，用水沖淨，然後用收斂水塗在抹乾的面上，以收縮毛孔，防止油脂分泌過盛，塗上平衡油脂的面霜後，整個清潔程序便大功告成，這樣一早一晚的做一二次，已經足夠。



醫生信箱

主婦下體有痕癢

商報讀者：我是婚後三年的家庭主婦，夫婦倆健康狀況良好，房事也無問題。高信給你的目的是想知道我是否染上性病？

據說最近幾天開始，我覺得下體瘙癢，據說性病開始是下體瘙癢，然後有黃色液體分泌。丈夫是我唯一的性伴，如我患性病，是他該負責的事。他可能在房事不潔的性事，將性病帶給我。請你告訴我，應該如何處理下體瘙癢？

讀者：阿玲敬啟。

阿玲讀者：你描述的這批疾病，醫學上稱為「陰道炎」，因性事傳染到陰道的疾病約有五十種，每一種都有特殊的細菌與病理，病者唯有經過化驗後才能知道該病正確的診斷名稱，並可肯定是否由性事傳染到。

性病中最嚴重的是愛滋病，其次較嚴重的有梅毒與淋病。許多其他細菌與原蟲引起的疾病，也屬於性病，陰道與下體皮膚瘙癢，可能是某種性病的徵象，也可能與性病無關，例如如後，抹紅。

如果醫生肯定你的病症與性病有關，你的丈夫也應該接受檢查與治療，雙方都應治療，此後不再復發。

去婦科一方有此類下體疾病，如果處理不當可能產生家庭糾紛，例如你被診斷患了某種性病，丈夫不承認與你有過性事，那就有麻煩，或是在他醫生接受檢查，證實他無病，你又不接受治療，這便成大事了。

基於此，檢查性病最好在大醫院內進行才會有保證。

家庭樂

西裝外套不一定只適合上班，只要配襯得宜，一樣可以當便服，如配同色系的寬長褲及緊身露膊裝，就顯得十分活潑，無論逛街、看戲、飲下午茶，一樣舒適而不失禮。

在公共交通工具上，曾見做母親的以沿途所見景物教訓兒女，也看見做父親的教訓兒女，這都是教養的表現，不過，教養的對象，應是兒女，而不是兒女。教養的對象，應是兒女，而不是兒女。教養的對象，應是兒女，而不是兒女。

多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

人海觀微錄 類型種類

有些相把臉形分為方臉、圓臉、M字臉、低額等等。據說：方臉屬專業型，有才幹，可以信賴，事業心重。但因其生活嚴肅，欠缺風趣。圓臉屬感性型，頗如狐狸，記憶力強，感情豐富，人品純和，多能開解。少年富有，不知保養之艱辛，不事家務。M字臉屬智慧型，頗如高僧，不事家務，思想發達，追求真理，有藝術才能，甚至於演說，沒有投機眼光，不宜開賭。低額屬骨型，上下窄，額低而小，成方形，凡事必強，服從性強，缺乏野心。對不對？由於篇幅所限，今天只列出四種類型，來日再作分析。

生活小談 多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

今日好送 酸梅麵豉蒸雞頭

魚身上，雖有一軟，這種雞頭魚，狀似黃花魚，據說：此魚不能長大，大都在三兩之間，故此，它的肉質非常幼嫩、鮮美。脆炸雞頭魚，連骨也吃，入口酥軟，香美、送飯、下酒佳。雞頭魚吃法，肉質更鮮甜、可口。

鹿目格 近似田黃的壽山石

有些初玩壽山石的人，容易把鹿目格誤作田黃，因為石色相近，一些不識貨的商人，把鹿目格一說成是田黃，以田黃的價錢發售。



生活小談 多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

人海觀微錄 類型種類

有些相把臉形分為方臉、圓臉、M字臉、低額等等。據說：方臉屬專業型，有才幹，可以信賴，事業心重。但因其生活嚴肅，欠缺風趣。圓臉屬感性型，頗如狐狸，記憶力強，感情豐富，人品純和，多能開解。少年富有，不知保養之艱辛，不事家務。M字臉屬智慧型，頗如高僧，不事家務，思想發達，追求真理，有藝術才能，甚至於演說，沒有投機眼光，不宜開賭。低額屬骨型，上下窄，額低而小，成方形，凡事必強，服從性強，缺乏野心。對不對？由於篇幅所限，今天只列出四種類型，來日再作分析。

生活小談 多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

今日好送 酸梅麵豉蒸雞頭

魚身上，雖有一軟，這種雞頭魚，狀似黃花魚，據說：此魚不能長大，大都在三兩之間，故此，它的肉質非常幼嫩、鮮美。脆炸雞頭魚，連骨也吃，入口酥軟，香美、送飯、下酒佳。雞頭魚吃法，肉質更鮮甜、可口。

鹿目格 近似田黃的壽山石

有些初玩壽山石的人，容易把鹿目格誤作田黃，因為石色相近，一些不識貨的商人，把鹿目格一說成是田黃，以田黃的價錢發售。

生活小談 多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

生活小談 多同孩子在一起 培養多一些親情

做青少年兒童工作的人認為，物質供應，應適可而止，並且不要養成孩子的虛榮心，或者不慣物力，任其揮霍浪費的習慣，以及不知物力維艱，和憐憫的心理。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

煤氣工程
電話：657-1266 鮑洽
9398275 晚
持有政府牌照
專修煤氣水喉工程
免費估價

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承接修理，大小商業冷機、暖機、急凍櫃、電爐、電火、政府牌照
電話：二七三〇一（英語）
三二五九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業、房、冷氣工程、設計、裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
*有女師傅教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學
合格率高 歡迎查詢

日昇 **SUNRISE MARKETS INC.**
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
·豆腐片·保鮮豆腐·甜·淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
雜貨商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

保利是 **POLARIS**
PURE DRINKING WATERS

**保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種**

**今日就試下保利是
感受清純嘅口味**

**立即打電話 255-1500
一星期免費試用**

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters
“你的純淨飲用水代理商”

255-1500

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD



Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
(先到先得，至送完止)

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1Y6
TEL: 685-2117

奇
華

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Tel: (604) 438-8708.

餅
家

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway
Canada's Safeway Limited

STONKS

Superstore

春卷
菠蘿飽
鷄尾飽
花生酥角
荳莎酥角
咖喱牛肉飽

蛋撻
叉燒飽
奶油飽
合桃酥
蓮蓉煎堆
椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

Extra Foods

the Fairway

IGA

HYLOUIME KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客戶個別的要求。

款款新式·手工最好
大小工程·無任歡迎

TEL: 328-3782

款式太多 未能盡登

OR: 322-1615

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

**直航來回香港機票
+ 住宿三晚酒店 \$1148**

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

夏季大特價

北京、西安、上海 7日遊 \$1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 \$2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 \$2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回) 16日遊 \$3398

(費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每星期出發)

*美加東岸十天精選團(每星期出發)

*加拿大西岸 BANFF 六天遊(每星期出發)

地址：京士威4338號 電話：433-9355

大西米方廠 **WESTERN RICE MILLS LTD.**

澳洲：金冠牌絲苗米王



**特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：**



美國澳洲種籽改良新米
新龍牌

泰國：金象牌頂上香米



泰國：泰禾牌水晶香米

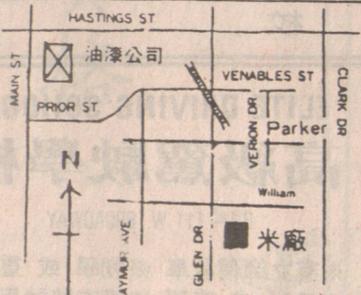


泰國：金舫牌水晶絲苗

常備品種：
中國腰果仁 衛生赤糙米
美國米通餅 油麵粉野米

各種即食麵
日本國貨超級米皇及
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
金佛牌香米
香軟靚糯米
有益黑糯米

泰國名產：
A A牌米皇 金稻絲苗
嘉米苗米 積實超米
中國大米 美國糯米



營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

Telex: (604) 251-7228
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

金唐肉食公司 **KAM TONG ENT. LTD.**

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦(免費代客包裝)
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14
100粒腰痛片 每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.I. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

招廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土舊
格裝外油庫庫翻
相小裝間工間格
宜修漆程新

榮昌裝修公司
政府油車廚水電瓦水
府漆房櫃櫃喉器仔泥
牌照改庫廁所更按住路
照台建庫改所換裝安小
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOURDID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫各類水電工程
圍牆水庫車房露台
精工價宜
政府註冊
免費估價
傳呼 623-1889 電話 325-6211

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫庫建外外業驗
舖房按改庫庫新由翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168 或 432-9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程·土庫間格車房
瓦面·水潤·圍欄·陽台廚房廁所·
大小土木工程政府執照價格克己

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·免費估價
質優價廉·免費估價
日夜電話: 2553772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
車房陽台
土庫間格
舊屋翻新
機通渠道

聯發建築裝修公司
政府新電廚水電瓦水
府業建所磚泥台漆仔
牌柏改水通地鐵廚小
照文建喉板板鋪房程
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
款式多長
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

屋頂
維修專家
採用最靚材料
思維裝修
內小工程代客物業
保養六歲以上男孩
出租 GONGHAI 60

PENDER ROOFING LTD.
·瀝青或沙石頂
·鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)

濠健建築工程公司
政府新電廚水電瓦水
府業建所磚泥台漆仔
牌柏改水通地鐵廚小
照文建喉板板鋪房程
公司 876-4594 24小時傳呼 667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻塞
水喉漏水
水管破裂
電動通渠

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內外水舊商承政府
磚房庫櫃外電屋業建牌
舖處閣間油工翻新修屋照
砌台格所漆洋新修屋照
電話 251-6008 傳呼 686-8572

新世紀建築公司
政府推屋瓷土柏內外
府銷頂磚庫文外水
註冊雲石仔砌間業漆路
電話 324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
花園設計
陽台翻新
免費估價
301
253-5701

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造: 防盜窗花
防蚊紗網
電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆
水潤圍欄
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
電話 873-0962 電話 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 傳呼: 844-9237
承接土庫新屋
瓷磚油漆
廚廁改建
露台圍欄
水電安裝
政府牌照
免費估價

新造廁所
精修水喉
876-2021

海外家電水電修理
專業牌照
爐頭雪櫃
乾洗衣機
冷曬氣機
修換水喉
電燈水喉
防盜系統
安抽氣機
水渠阻塞
建造廚廁
各種電器
上門服務
電話: 657-8278 298-1586

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話 671-1193 晚電話 672-5753
傳呼: 735-5032

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各電
文館頂外石磚泥身款水
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
水潤圍欄
土庫間格
屋頂工程
換窗換門
免費估價
301
253-5701

文華補漏通渠
屋頂滲漏
土庫間格
水喉破裂
水管漏水
廁所阻塞
廁所漏水
渠道阻塞
電燈修理
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

水喉搶修
水管破裂
水管冰凍
一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
更換·維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-8893

恒德 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起
浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇
政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚
大小工程 免費估價
電話: 251-4187 手提: 849-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃·乾衣機·爐頭電器
·凍房·冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新
廚廁建造
圍牆圍欄
土庫間格
擴建改建
車房露台
門窗更換
外牆翻新
電話: 250-8233 874-9888

屋頂工程
屋頂水煙大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻獲翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水研瓷內外房商
費小動電橋磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程築修築砌漆漆建修

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪鋒 建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚坭台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction Co. Ltd.
瓷磚雲石
花園圍欄
門面磚牆
陽台車房
屋頂翻新
改建加建
土庫間格
更換門窗
保君滿意
價錢相宜
免費估價
大小工程
手工精緻
內外油漆
鋪位裝修
水電工程
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

Jim's WELDING LTD
百福燒焊
工 場: 324-1020
手 提: 230-8926
住 家: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

僑心 建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價
電話: 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註冊設翻間油木住餐保
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨,助閣
下的理想家居實現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價
內廚水露土改商
外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻
價漆吧器房格新
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018
政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗
電通渠
改渠通渠
漏水管急
換熱水爐
暖氣系統
水管更換
沙井水喉
日夜水電
電爐電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
內外油漆
水潤圍欄
新造屋頂
新造陽台
新造廚房
新造車房
新造圍欄
土庫間格
革皮植樹
大小工程
免費估價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質保
頂頂年質保
補翻新保
漏新修用

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室廚廁
雲石瓷磚
精造廚櫃
更換門窗
水泥路面
免費估價

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
歷史悠久
承建新屋
改建舊屋
土庫間格
內房露台
車房浴室
廚房電器
大小工程
包工滿意
電話: 328-3272
公司: 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋頂油漆 20年質保
頂頂年質保
補翻新保
漏新修用

肺衰與性衰

岑鶴齡

肌下垂、腹部隆起、呼吸時胸膈增加、肌肉回彈。雖然如此，通過人們堅持較長的呼吸訓練，仍可使肺功能獲得改善，氣喘減輕。其一是做腹式呼吸，閉口伸舌，調節呼吸運動，讓成爲緩慢而深長的，自然而不牽強的來回呼吸。其二是坐位或臥位中有意識地進行隔肌訓練，亦即進行腹式呼吸，吸氣時隔肌下移，腹部隆起，呼氣時隔肌上升，腹部回彈。

中醫一向強調氣血虧損，如果氣血虧損，必然傷腎耗精，加速功能衰退，但堅持正常的、有規律的性活動，雖然進入老年，也是如此。亦即推遲性機能衰退，不必人人皆然。其實，性機能衰退符合「用進廢退」規律，由於正常的性活動能使性腺分泌分泌正常穩定，這樣，不論男女都可推遲性機能衰退，男可保持七十以上，女可保持六十五以上。有的人害怕性活動，竟進行抑制性活動，不敢進行正常的性活動，反而促進早衰，實爲不智。

新官場

王理查

「新官場」的出現，是社會進步的必然結果。在過去，官場是少數人的專利，而現在，官場已不再是少數人的專利，而是多數人的專利。新官場的出現，是社會進步的必然結果。在過去，官場是少數人的專利，而現在，官場已不再是少數人的專利，而是多數人的專利。

賑災與資訊

史甚

災區正在次災區中，災民對災區感到絕望。災區正在次災區中，災民對災區感到絕望。災區正在次災區中，災民對災區感到絕望。災區正在次災區中，災民對災區感到絕望。

唱雙簧

鄧民樂

「唱雙簧」的戲，是立一場。唱雙簧的戲，是立一場。唱雙簧的戲，是立一場。唱雙簧的戲，是立一場。

環境與優生

曾近榮

環境與優生，是社會進步的必然結果。環境與優生，是社會進步的必然結果。環境與優生，是社會進步的必然結果。環境與優生，是社會進步的必然結果。

板示告業商

Public Domain Software

「板示告業商」的出現，是社會進步的必然結果。板示告業商，是社會進步的必然結果。板示告業商，是社會進步的必然結果。板示告業商，是社會進步的必然結果。

信上帝

葉特生

「信上帝」的出現，是社會進步的必然結果。信上帝，是社會進步的必然結果。信上帝，是社會進步的必然結果。信上帝，是社會進步的必然結果。

一聲呵欠之下

福

「一聲呵欠之下」的出現，是社會進步的必然結果。一聲呵欠之下，是社會進步的必然結果。一聲呵欠之下，是社會進步的必然結果。一聲呵欠之下，是社會進步的必然結果。

炒現何必要火

秀官

「炒現何必要火」的出現，是社會進步的必然結果。炒現何必要火，是社會進步的必然結果。炒現何必要火，是社會進步的必然結果。炒現何必要火，是社會進步的必然結果。

新園地

新園地

「新園地」的出現，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。

便宜燉品

君竹

「便宜燉品」的出現，是社會進步的必然結果。便宜燉品，是社會進步的必然結果。便宜燉品，是社會進步的必然結果。便宜燉品，是社會進步的必然結果。

新園地

新園地

「新園地」的出現，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。

新園地

新園地

「新園地」的出現，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。

新園地

新園地

「新園地」的出現，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。

新園地

新園地

「新園地」的出現，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。新園地，是社會進步的必然結果。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 Home: 430-8427 pager: 686-1238 4750 EDGEMONT AVE. VAN.

全磚新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住。全屋二千一百呎，樓上四房兩浴室，土庫三房一廳可出租，交通方便，價248,000。

餐館平賣 近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

Sutton MEDALLION REALTY

程徐慧珊 ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

- △ SURREY 商場42座位，唐西餐，清潔潔淨，只開價\$47,500
- △ 唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價75,000。
- △ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價\$25,000 志在退休，不計成本。
- △ LANOLRY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12.5%，開價\$525,000。
- △ LANOLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價\$350,000。
- △ SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價169,000。
- △ OULDFORD 莊區士多，有649，租平，開價\$28,900，易管理。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

蕭太

- △ 離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入五萬元，回報率有一成，低售128,000，又可自用，投資良機。
- △ MARPOLE 西區靚屋，4房，木收地，一流，低售\$379,000
- △ 近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出有一成回報，亦可自用叫價\$2,480,000
- △ GRANVILLE 區，62x135 上三下三，三車房，售\$538,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75x432呎，近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHBRIDGE REALTY LTD. SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

RE/MAX SABRE REALTY GROUP #15-2755 LOUGHEED HWY PORT COQUITLAM B.C. V3B 5Y9

理想機會

砵高貴林街角物業，面積3800呎，正層2400呎，樓上兩睡房可居住。經營雜貨生意，現生意連物業出售，易於經營價錢相宜只售\$389,000詳情請與 JOHN SHERIDAN 聯絡。

電話 (604) 942-0606 傳真 (604) 942-9533

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

- △ SURREY 14年新靚屋，共五睡房60x120地，有露台，有蓋車位，急售\$158,000。
- △ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入\$21600元，租客好，此期長，開價\$290,000。
- △ 置業全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車庫，5805 St. Margaret St. 詳情請來電。
- △ 2126 Mannerling St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圓圓，\$348,000。
- △ 1555 E 12th 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$309,000。
- △ 本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石屋上下二二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景\$208,000
- △ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全\$379,000
- △ 7395 EDMON 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積63萬
- △ 4035 VENABLE 本拿比四年新靚屋，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
- △ 7211 E HILLWOOD CAT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
- △ 南本拿比5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚房，大地64x235 \$399,000。
- △ 2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$245,000。
- △ 北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000。
- △ 高貴林近 COO MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。\$479,000。
- △ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。
- △ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房\$185,000。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍沛雄, DAVID TIONG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

代理ICBC汽車各種手續，代理房屋，傢俬，代理商業樓宇生意保險，代理業主管理商業樓宇物業，代收租金，房屋各種物業，代收租，手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六 九時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、越南等方言

實事實業燕梳有限公司

徐松齡 洽三二七·九三二二

商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三二七·九三二二

五市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。

商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三二七·九三二二

一 烈治文區西餅咖啡店有大停車場。
二 烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。
三 本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可作連鎖分店，東主助貸款。
四 靚區靚屋共四睡房2016呎。

★售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

KINSON CHAN 陳健錦

建實業有限公司 溫哥華 #338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 住宅: 327-2688 公司: 327-1688

- 美國西雅圖及聖地牙哥，購物中心Shopping Centre多座租滿好批約無什費，售由160萬元至1,800萬元，詳情面議。
- 西區街角店子一座包括五舖位及樓上柏文兩組，無空好租容易管理無什費，有泊車位，佔地12,471平方呎，售143萬元。
- 46th街Fraser街，兩舖位，新裝修，連自用，取52萬五千元。
- 唐人埠福街，旺舖一間，實用面積約3,050平方呎全土庫，用水泥磚建築，佔地25x122呎，售145萬元，詳情面議。
- 喜士定夾乃磨街兩舖位一間連空自用佔地36x120取55萬餘。
- 埠心，柏文大廈，三層另地下車庫，23個單位，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售156萬餘。
- Fraserview高爾夫球場，豪華高貴三睡房，土庫裝修好，廚房及浴室至全新裝修，有天窗，騎樓及露台，雙車房，售37萬餘。
- 西區，豪華現代化房屋多幢，土庫裝修好，六至十二睡房，設備齊全，地大，價格由一百萬元至360萬元。
- 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇，均有代售，恕不盡錄。

張愛玲將出版自傳新作

長期緘默

張平



早年於攝於愛玲

長期緘默的張愛玲要出版新書了。一本附有作者彩色照片、具有自傳性質的書，將作為十五本《張愛玲全集》中的一部，明年由台灣皇冠出版社出版。

現在，海內外張愛玲迷是數不勝數的。她的著作在中國大陸、台灣等地不斷被重印。最近，她的一本小說《紅玫瑰與白玫瑰》在大陸出版。

張愛玲的《傾城之戀》以對亂世男女情愛為題材，寫得筆影綽綽，細膩動人。她後來定居美國，在加州大學柏克萊分校任教。一九四二年，在加州大學柏克萊分校任教。一九四二年，在加州大學柏克萊分校任教。



張愛玲與白玫瑰

張愛玲的《傾城之戀》以對亂世男女情愛為題材，寫得筆影綽綽，細膩動人。她後來定居美國，在加州大學柏克萊分校任教。一九四二年，在加州大學柏克萊分校任教。

張愛玲的《傾城之戀》以對亂世男女情愛為題材，寫得筆影綽綽，細膩動人。她後來定居美國，在加州大學柏克萊分校任教。一九四二年，在加州大學柏克萊分校任教。



大學畢業時，柯利邂逅了他生命中的女人。看到瑪莉，我就明白自己愛得這麼深，簡直不能離開她而獨自生活一天。

他們一家又被公司調到意大利。一九五八年，柯利離開石油這一行，進了紐約一家投資公司。他長年在外國工作，熟諳國際市場運作，兼且人情練達，知道怎麼與人打交道。

曾任紐約圖書館館長

龍飛立



摩納哥幼童公主斯嘉麗

最近出版的一張新唱片，裡面最引人注意的，是她創作了一首感人肺腑的歌曲，對她的亡母表達了無限哀思。

生意機會八月份新盤

北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機、桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

△座落 SUNNY TSAWASSEN 市卅餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份車位，全市祇此一家獨有越南餐室生意，租平批好，潛力無窮，僅取價三萬八千。

△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐室，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

△東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳，全租出，開價一百八十萬。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 438-3501. 新盤 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 直接傳呼: 667-7393

李標 BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 686-9178

李兆梅 STELLA LEE 住家電話: 525-6983

素里 NRS 地產公司 施學全 PAUL SHIH 公司: 581-4601 住宅: 596-9570 傳呼: 650-6388

被稱為「清水衙門」的黨政機關

中南海裏的普通人



它是中共中央和國務院辦公的地方，而這裏的人們幾乎是清貧的；他們上班乘班車，騎自行車，自己動手打掃辦公樓，辦公室內既無地毯，更無冷氣設備。高官與服務員同在食堂就餐，過著普通人的生活……

北京消息：(半月談) 第二期發表方正撰寫的訪問記，介紹中南海裏的普通人。現摘錄其中一節：「清貧，共產黨人的本色。」

中南海是中共中央和國務院辦公的地方，便發現這裏的設施是十分普通的。當我走進這裏的人們，我甚至有點驚訝。他們幾乎是清貧的。

青海油田前景大

柴達木藏油氣豐

探明天然氣儲量為前年所探三倍

青海消息：中國石油工業發展戰略，使柴達木盆地成為我國石油工業的戰略基地。



柴達木盆地

翻山越嶺為當兵

「怎麼來的？」「那還用說，是黨叫的。」

紅衛兵越境求什麼？

援越抗美實錄

「到河內找胡主席去」

深圳打擊打淫 賣淫 娼妓

深圳消息：深圳市警、旅、工商等部門，決定從現在起，在到十月底在深圳市區組織一場打擊打淫、賣淫、娼妓、加強旅遊業、公共娛樂場所管理的專項活動。

走私狂潮終被擊退

惠州海上經私大行動一續



惠州海上經私大行動一續

周林頻譜自然療法

北京消息：一種根據氣功健身療法的治療使人類夢寐以求的「生病不吃藥」的理想成為現實。

「你們來了想幹什麼？」

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty. Real estate listings with photos and descriptions. Includes contact information for Don Quan and Annie Loh.

集花園

風流案件旁聽多

娛樂圈幾位女子，被騙財騙色案，在法庭開審...

江南的墓地

「吳祖光先生生前在墓前大石上題了「山河永在」...

望雲樓隨筆

道。雖然法庭下令，保護被害人，不准傳媒...

李登輝取消出訪

接江兩夫人崔芝芝由舊金山來港，詳談了江兩青...

論盡天下

前天談到現代科技和資訊的發達，令人類的記憶能力有不...

香港之風

演藝界為華東水患，傾力籌賑，在快活...

後背演匯大我忘

又這首歌曲，乃周禮茂之作品...

將軍集

心愛而事起。如果作者有花花草草，大可以把自己的真面目...

暴露

專欄作者，文字天天見報，等如不辭而別自己...

福杯

福杯

環一的要重

公司接待員或電話接線生不能將客人各接...

商情類

滿地可說 ABOE，本報...

增大價身EDCBA

本港已是個十足開放的社會，負責不...

將軍集

前天談到現代科技和資訊的發達，令人類的記憶能力有不...

暴露

專欄作者，文字天天見報，等如不辭而別自己...

福杯

福杯

福杯

福杯

LAKEVIEW RLTY LTD. ED HENNESSY 電話：535-0888 商業樓讓

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅：277-6549 公司：273-0141 34單位柏文出售

Century 21 紅梅農莊讓 位於 PATT MEADOWS 總面積 16.6 畝...

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

KEYSTON REALTY LTD. 馮國光 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

RICK M.K. LOUIE 雷門佳 公司：261-8118 傳呼：649-6018

餐館出讓 北溫哥華 60 座位自助餐，開價：九萬九

SUTTON GROUP STERLING B. PHILLIPS/P. HENDERSON 電話 421-1010 傳呼 686-9286

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

Home 承接等錢相 SHUM 新裝修 JOHN GRAC 公司：住家：傳呼機：4906 *有生意特別

戈爾巴喬夫離經叛道的黨綱

蘇共中央委員會於七月二十五日至二十六日舉行全體會議，主要議題是討論蘇共總書記戈爾巴喬夫提出的新黨綱草案。黨內外人士對新黨綱草案的反應，事前盛傳中委會將否決的離經叛道的黨綱草案，卻在中央全會上獲得九成以上中委支持而通過。不過，中央全會通過決議認為，新黨綱草案只是「未來工作的一個可接受的基礎」，而非照單全收，今後修改留下了伏筆。決議表示，新黨綱草案須留待今年十一月或十二月召開的蘇共「特別代表大會」討論才能定案。因此，分析家認為，未來四個月才是蘇共內「改革派」與「保守派」鬥爭的最後階段。

戈爾巴喬夫親自訂定的蘇共新黨綱草案，最引人注意之處，是它宣佈蘇共將脫離馬列主義的基本原理，放棄建立共產主義的目標，而代之以「人道的民主社會主義」。同時，戈氏認為蘇共並非「工人階級政黨」，應該改為「全民的政黨」；認為「階級鬥爭」的學說已經過時，今後將允許不同政治派別在黨內存在；他還主張宗教和無神論者，均可加入蘇共，成為黨員；蘇聯將實行財產私有制，同西方國家經濟結合起來。換言之，戈氏以蘇共總書記的身份，實際上卻將蘇共「非共化」，並對蘇聯的社會主義制度動大手術，旨在令蘇共脫胎換骨變為社會民主主義，使蘇聯改朝換代變為國家資本主義。如果今年年底召開的蘇共特別代表大會通過新黨綱，則蘇聯將真正的完成一和平演變的進程。

戈爾巴喬夫上台六年，先後提出各式各樣的改革方案，然而一直把他的底牌隱藏著。直至去年，才宣佈放棄「一黨專政」(即「無產階級專政」)的同義詞，第一次拋棄蘇聯國父列寧的思想精髓。這一次，戈氏又進一步拋棄馬列主義關於階級和階級鬥爭的學說，拋棄社會主義和共產主義的目標，完全翻出了底牌。他在中全會的報告說：蘇共的目標應該是「建立人道的民主社會主義，不能和世界進步的整體割裂」，而當前的世界「正朝著建立新文明的方向邁進」。他宣佈，蘇共將「承認私有制」，要「剷除獨裁主義結構，克服社會主義的變種」。他對新黨綱草案指出，「蘇聯的悲劇現實」在於：建設社會主義的事業，受到史太林式「極權主義制度」的極端歪曲，而人民的創造力，又受到「公有制、黨和國家官僚政治權力、庸俗馬克思主義意識形態的壟斷地位」以及「不容納民主和開放的思想的壓抑」。他的講話，乍聽起來，同西方盛行的反共專家學者理論，已沒有什麼分別。

戈爾巴喬夫全面修正蘇共黨綱，拋棄馬列主義，當然有其主觀和客觀因素。主觀上是政治思想已從量變到質變，已從共產主義者變成社會民主主義者。在客觀上則是由於蘇聯實行史太林式集權主義七十年，社會主義制度日益僵化，官僚主義的上層建築，已嚴重阻礙生產力的發展，以致政治、經濟都出現嚴重危機。由於經濟面臨破產邊緣，戈氏和他的智囊們出盡八寶，搞出種種紓解方案，包括產權法私有及外商投資法。七月中旬，戈氏更親自帶着準備全面實施市場經濟的方案到倫敦參加「七加一」峯會，向西方求援。在政治方面，由於開放黨禁，不同政見者的團體紛紛湧現，逐漸發展成爲蘇共的反對黨，除了俄羅斯的葉利欽、莫斯科的波瓦夫等人脫離蘇共另起爐灶之外，前外長謝瓦爾德納澤等人也宣佈脫黨，與另一批蘇共分離分子籌組民主黨，與蘇共抗衡。這表明，

蘇共的影響力日趨收縮，難以號令全國。在此背景下，戈爾巴喬夫爲了保住權位，乃先行謀求蘇共「非共化」，以便「招降納叛」，吸引離心分子歸隊；如果失敗，他也可辭去總書記之職，甚至脫離蘇共，以總統權力爲核心，另組執政黨，一腳踢開蘇共，「打不完黨不和向」。但是，令人感到迷惑的是，在這次蘇共中央全會上，有關蘇共新黨綱的討論，卻未曾引起西方以至世界各地輿論的普遍預料，即沒有發生激烈的爭辯和鬥爭，戈爾巴喬夫也不用提出辭去總書記職務要脅中委會。相反地，在蘇共中央全會出席會議的三百五十八人中，只有十五人投反對票，而政治局中二十七名成員，則全部投贊成票。因爲如此，不但新黨綱草案得以安然通過，而戈爾巴喬夫的總書記職也巍然不動，甚至予人「加強地位」的印象。因此，西方有些評論家便認爲，戈爾巴喬夫得到一壓倒性的勝利，即使保守派派來向他挑戰，他也無所畏懼的了。

然而，西方另外一些評論家指出，戈氏明顯過關，並非好事，可能隱伏更大危機。明顯的事例是，在這次蘇共中央全會之前，蘇共「強硬保守派」曾對戈爾巴喬夫發動猛烈的攻擊，包括總理、國防部長、國安會主席和地方法律委員會。在中央全會前夕，一個由蘇共成員和非黨人士組成的「蘇共兩陣陣克爾派」舉行了代表會議，通過了宣言，宣佈他們是「蘇共列寧主義無產階級革命方針的繼承者，機會主義和修正主義的堅定的反對者，同反共和反蘇鬥爭的修正主義」。代表會議通過了對蘇共總書記戈爾巴喬夫「政治不信任」的決議。蘇共中央委員謝爾蓋耶夫則在共產主義倡議運動第二次大會上猛烈指責戈爾巴喬夫將蘇共變成「右翼社會黨、社會民主黨」。謝爾蓋耶夫是該運動的組織局書記。更加引人注意的是一強硬保守派頭目在中央全會通過戈氏新黨綱草案以後揚言，到今年年底的「蘇共特別代表大會」上討論新黨綱時，「愛國者」必將再同一出賣國家利益者，一決雌雄。這顯示，在這次蘇共中央全會上的平靜氣氛，有可能是保守派的一種策略，他們在戈氏控制的中央全會上暫時沉住氣，留待今年年底的「特別代表大會」上才攤牌。蘇共中央委員、蘇共中央機關報《真理報》總編輯比基揚寧說，戈爾巴喬夫控制了這次全會會議，但黨內存在的問題並沒有解決，只不過暫時壓在一邊罷了。著名的「保守派」戈爾巴喬夫一次戰術上的勝利，僅僅是戰術上的勝利。如果是戰略上的勝利，便意義重大；戰術上勝利並非決定性。

事實上，蘇共黨員當前的情緒確是如此。目前，蘇共的分裂雖然未公開發生，但黨內已出現衆多的派系，打鬥旋風公開活動，對蘇共的前途見解對立。一方面，蘇共一批知名的保守派人士宣佈，由於蘇聯現領導層把國家引向「毀滅」，他們將建立一個「人民愛國運動」組織，以保衛國家。另一方面，一批戈爾巴喬夫支持者組成了一個「民主改革運動」，並有著進一步發展爲政黨的打算，必要時取代蘇共地位。

總而言之，戈爾巴喬夫的新黨綱，可能成爲蘇共和蘇聯社會主義制度的一基碑文。是否如此，有待事態發展證明。

「野生動物園」

海南島是中國最大的熱帶島嶼，島上植物資源非常豐富，棲息着數百種的野生動物，素有「野生動物園」之稱。目前海南省已建立兩嶺獼猴等多個珍稀動物保護區，不少瀕臨絕滅的珍稀動物已經得到保護和發展。

據統計，海南島的野生動物獸類共八十二種，佔中國獸類總數的百分之二十；各種鳥類共三百四十種，佔中國鳥類總數的百分之二十六。

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業

電話 253-2841
253-8382

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜

電話 874-8216

DENNIS 清潔公司

代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大廈均可。

廿四小時電話 671-7197

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受
病菌傳染
口水傳染
五種傳染
愛滋病
癌症初期
中晚期
糖尿病
哮喘病
骨痛病
神經病
梅毒
淋病
除根絕症專家

電話：253-7192 馮生

A-AARDVARK

承接鋸樹、斬樹或修剪、清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話 942-5816 / 462-0408

嘉頓園藝

剪草 園藝 鋪設 鋪石
花種 樹肥 草根 草
鋸樹 修樹 噴水 噴
搬運 雜物

電話 876-2506

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋

電話 430-5062 李強強治
傳呼 631-9758

燁華電器

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價

253-8082 周生

雲城搬運公司

搬代 鋸樹 大小 一天
運辦 樹種 清理 營業
依貨 運送 工程 歡迎

電話 879-4338 或 874-5961

可靠煤氣水喉

安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價

649-9107 嚴洽

日昇電器工程

政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價

電話 434-7886 傳呼 645-8888

園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石子 清理花園雜草 挖草印
(POWER-RAKE) 請電 255-5826

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費估價 收費特平

24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務
免費估價 取價從廉

修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
RANGES 大小凍房 冰櫃 雪櫃
製雪機 乾衣機 洗碟機

裝置設計 · 空氣調節 ·

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證 · 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。



快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

啟事 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每版大字四個小字四十個 每行收費\$6.42 一星期收費\$10.42...

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心...

屋主自賣

吉枝蘭奴上區親屋, 有五睡房, 二浴室, 室內裝修全翻新...

FOR SALE Automobile

1989 Volvo 740 GLE 16 valve, blue, fully loaded, automatic...

FOR SALE - Also Men's Jade Ring

Solid 14 kt. gold with large oval green jade stone...

84年富豪GL 汽車出讓 四門房車, 標準五波速, 卡里保...

誠徵婚友 介紹中區數百名 誠實可靠...

佳士拿車 一九八四佳士拿車 門車保養好...

鮮鴨出售 園口有新鮮大鴨六元一隻, 鴨蛋...

代湊小孩 編夾三十元, 單人房出租...

屋主自賣 雲東中心區地段兩層 年石磚屋...

COND 柏文出讓 位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900...

屋主自賣 乃街夾十五街上二房可作三房, 下二房...

屋主自賣 高貴林積區街屋 地舊屋出售...

屋主自賣 雲東中心區地段兩層 年石磚屋...

中西餐館急讓 位於 Coquitlam 商業區旺街, 座落前...

徵求股東 五金塑膠廠招股東共同發展, 有意者電...

餐館出讓 B.C. 中南部埠唐西餐館, 地點, 近市...

沙省埠仔 餐館出讓 沙省中西餐館生意 連實業有住...

三文治雪糕店讓 百老匯西街 500 號近 CAMBIE 位...

餐館出讓 沙省中西餐館生意 連實業有住...

生意出讓 歷史悠久, B.C. 最大酒樓餐館廚師...

咖啡店平讓 生意安定好前途 字號旺區, 生意...

沙省餐館出賣 沙省南部餐館生意 連實業有住...

上海廚師 請經驗上海廚師一名, 寄履歷...

便利店出讓 便利店兼有起居套間, 適合 家庭經營...

請中西廚 一名包食住要有經驗 驗過英語有意請...

餐館請人 請經驗中西廚一名 包食住新裝修...

經驗廚師 聘請經驗川、粵菜廚師壹名, 有意請...

急聘中西廚 CHILLIWACK 餐館急聘全職廚師...

請中西廚 聘請中西廚一名 包食住新裝修...

請中西廚 聘請中西廚一名 包食住新裝修...

請送餐員 誠聘送餐員二名, 要自備車, 有意請...

餐館請人 聘請經驗中西廚一名 包食住新裝修...

請長工廚 本拿比士定一房 有廚房傢俬齊備...

餐館請人 聘請經驗中西廚一名 包食住新裝修...

請中西廚 聘請中西廚一名 包食住新裝修...

樓下出租 近沙利夾 211 街 兩房一廳, 交通方便...

首屆香港龍舟節 在紐約盛大舉行

(紐約電)由鳳凰隊、各參賽隊主辦的首屆香港龍舟節，五日在紐約舉行，有十一支龍舟隊參加，由鳳凰隊、各參賽隊主辦，由鳳凰隊、各參賽隊主辦，由鳳凰隊、各參賽隊主辦...

英天文學家發現 太陽系外一行星

(紐約電)天文学家发现了一颗位于太阳系外的行星，这颗行星距离地球约一百二十亿光年，其直径是地球的三倍...

新加坡總理吳作棟 號召發揚中華文化

新加坡總理吳作棟在日前表示，他將致力於發揚中華文化，並將其與新加坡的多元文化背景相結合...

溫哥華愛滋病人 尋求中藥針灸治療

溫哥華愛滋病人協會最近表示，該協會正尋求中藥針灸治療，以幫助病人減輕痛苦並提高生活質量...

溫哥華愛滋病人協會最近表示，該協會正尋求中藥針灸治療，以幫助病人減輕痛苦並提高生活質量...

PNE (馬匹報名表)

DAY 78, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Aug. 10, 1991		DAY 79, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., Aug. 11, 1991	
FIRST (12) PURSE \$4,300 M/N 3 YO			
64-02	01 ADMIRAL POINT	115	1/16 MILES
61-01	02 ANTES NINO	115	
71-03	03 GLOVER ROAD	115	
64-03	04 ERIN'S COMMAND	F FUENTES	115
64-03	05 NAPA JOVE	R HAMEL	120
71-04	06 SWEET SUGAR	C LOSETH	115
71-03	07 SEVENTH DRIVING	D RYCKROFT	120
71-03	08 COUNT OF THE EAST	F SENTIES	115
64-02	09 REAL SONNY BOY	R SOLIS	115
71-01	10 CINNABAR SHOT	B JOHNSON	115
76-01	E1 MONTENEGRO	T-HADJIOJA	115
71-02	E2 CEDAR'S FLAME	R HAMEL	115
71-02	E3 CALYPSO K	M PATZER	115
#07 & E3 J Loeth		Trained Entry	
SECOND THE PACIFIC CLASSIC 1 1/4 MILES			
PURSE \$1,000,000 GUARANTEED-FOR THREE YEAR OLDS & UP			
01	ITBALLGREENSTONE	C MCKAY	124
02	ANSHAN	G STEVENS	124
03	FANNA MAY	C MCCARRON	124
04	STALWART CHARGER	R GONZALEZ	124
05	TWILIGHT AGENDA	K DESBREAUX	124
06	BEST PAL	P VALENZUELA	116
07	FESTIN	E BELHOUSSAYE	124
08	UNBRIDLED	C PERRET	124
THIRD (13) PURSE \$4,300 3UP NM 91 FM			
67-02	01 DIAPANTIA	F FUENTES	117
67-02	02 BROADHILL	M PATZER	117
78-04	03 LA CAMPANOLA	G OLGUIN	117
72-04	04 DELAYS KEY	R HAMEL	120
75-02	05 OFFICER'S EVENING	A D SMITH	117
72-07	06 CANAMARA	R GRABOSKI	107
69-05	07 JANIE JEANIE	R GRABOSKI	120
69-05	08 HEIDI HO HO	R SOLIS	117
72-07	09 CATTARI	C LOSETH	117
69-02	10 SUPER IMP	B JOHNSON	117
FOURTH (2) PURSE \$4,800 3 YO			
74-04	01 A WEE BIT TRICKY	B JOHNSON	112
67-07	02 S ATLANTIS	D RYCKROFT	115
70-02	03 EAGLE'S GAME	R HAMEL	115
71-08	04 SPIRITED ROVAL	A D SMITH	112
70-02	05 DAN'S MEMORY	A NOGUEI	112
(71-01)	06 BLENDIN BEAT	F SENTIES	112
64-06	07 JOHN CLAUDE		115
70-02	08 WOODMAN PORT	C LOSETH	112
SEVEN (7) PURSE \$9,900 3UP FM			
72-10	01 BOLD PREMIER	C LOSETH	113
72-10	02 BECKER RESERVE	G OLGUIN	113
67-09	03 SEPTEMBER SPLENDOR	M PATZER	114
72-10	04 ARCTIC SHADOWS	R GRABOSKI	111
72-10	05 GOLDEN INTRIGUE	R SOLIS	111
73-08	06 KELSEY	F SENTIES	107
EIGHTH (9) PURSE \$30,000 ADDED			
NATING GAME 3 & UP F & M 1/16 MILES			
71-08	09 SLEW FOR YOU	M PATZER	115
38-02	10 SNOW CHOCOLATE	R SOLIS	110
-Also Eligible-			
75-01	E1 REBEL GRAY	D RYCKROFT	115
75-04	E2 TRIAL BY JURY	R SOLIS	112
70-02	E3 REGAL VICTOR	R SOLIS	112
(69-01)	E4 KING SLEMP	D RYCKROFT	117
FIFTH (4) PURSE \$7,400 3 YO			
72-09	01 LIGHTHOUSE PROMISE	A NOGUEI	110
73-07	02 THRILLING LAD	R GRABOSKI	115
(38-03)	03 SALT BEAR	R HAMEL	112
72-09	04 SATUSATA	B JOHNSON	117
(71-02)	05 TRIPLE MARTINI	R SOLIS	110
73-07	06 MAJESTIC RUN	C LOSETH	112
65-06	07 TAWNINGS PRINCE	G OLGUIN	115
72-09	08 HARLOW KING	F SENTIES	110
72-09	09 DRUM MUSIC	M PATZER	113
#02 & 04 F E Barry		Trained Entry	
SIXTH (16) PURSE \$4,600 3UP M/N OF A RACE AT A MILE OR OVER IN 1991			
CLAIMING \$4,000 1/16 MILES			
74-06	01 SPECIAL LADDIE	F SENTIES	114
74-04	02 BELLE BOOTS	C LOSETH	119
71-10	03 JUSTINS DAY	R SOLIS	119
73-04	04 VIVA ROCK ON		109
74-04	05 KRONA GOLD		116
71-06	06 MR BANTAYDER	G OLGUIN	116
(68-04)	07 CAPE HATERAS	R HAMEL	116
SEVENTH (7) PURSE \$9,900 3UP FM			
CLAIMING \$25,000 1/16 MILES			
72-10	01 BOLD PREMIER	C LOSETH	113
72-10	02 BECKER RESERVE	G OLGUIN	113
67-09	03 SEPTEMBER SPLENDOR	M PATZER	114
72-10	04 ARCTIC SHADOWS	R GRABOSKI	111
72-10	05 GOLDEN INTRIGUE	R SOLIS	111
73-08	06 KELSEY	F SENTIES	107
EIGHTH (9) PURSE \$30,000 ADDED			
NATING GAME 3 & UP F & M 1/16 MILES			
EXTRA RACES FOR SUNDAY, AUGUST 11TH:			
8TH 3UP \$10,000/\$9,000 & 1/2 FUR			
12H 3UP FM \$4,000 & 1/2 FUR			
13H 2 Y.O. \$45,000/\$44,000 & 1/2 FUR			
14H 3UP FM \$10,000/\$9,000 & 1/16 MILES			
NOMINATIONS CLOSING FRIDAY, AUGUST 9TH FOR THE FOLLOWING:			
THE LASSIE - 2 Y.O.F. & 1/2 FUR			
THE PRES. SPEED HCP. - 3UP & 1/2 FUR			
THE B.C. NURSERY - 2 Y.O. B.C. BRED & 1/2 FUR			
NOTE HORSEMAN'S TRICK TICKETS AVAILABLE IN RACING OFFICE			

文勝馬經精選

Aug 10, 1991

- Safari Sogood (C. Loeth)
- Fame Way (C. McCarron)
- Haidi Ho Ho (R. Selis)
- A Wee Bit Tricky (B. Johnson)
- Thrilling Lad (R. Graboski)
- Krona Gold (NO BOY)
- Bold Premier (C. Loeth)
- Delta Colleen (C. Loeth)
- Partners Youandme (D. Ryckroft)

只供參考 並不鼓勵投注

文勝馬經精選

Aug 11, 1991 (日期星)

- Bitin Bit (D. Brock)
- Regatta Star (R. Hamel)
- Step To Hawaii (R. Graboski)
- Goldbrite Lady (R. Solis)
- Well Hello Mari Jo (R. Graboski)
- Powder King (R. Hamel)
- Kacycala (D. Brock)
- Pic O Them All (M. Patzer)
- Jakes Flight (D. Brock)

只供參考 並不鼓勵投注

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機

溫哥華/多倫多

單程 \$199.00 來回 \$398.00

六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

- 12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,368.00
- 14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港、\$1,600.00
- 17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽) \$1,869.00
- 18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746.00
- 13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、\$1,328.00

超值團 (連機票)

- 15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林 \$2,715.00
- 17天 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、\$3,050.00

辦理：加拿大買單、中國提貨

地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787

徵合股投資

Looking For Investors

to take a position as shareholders or gold certificate holders or both in a very mineable B.C. gold mine located in the Bralorne Gold Belt

Also Available

3000 ounces of gold to sell right away

- 3 months to 1-year hedge
- (10-ounce contract minimum)

Jewellers gold or .999

查詢地址

Replies to:

"Looking For Investors" Industrial Dominion Inc. #102 - 1975 Lonsdale Avenue North Vancouver, B.C. V7M 2K3 Fax: (604) 987-1794

余景輝會計師

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：溫哥華打東街二百號二〇三(福街夾打東街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時

電話：669-4406

梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二一三三號

電話：872-2239

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊！

- 溫哥華~香港、廣州、北京、南京、18日遊 \$2950 出發日期 9月26日
- 溫哥華~北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州、22日遊 \$3100 出發日期 9月27日
- 溫哥華~香港、廣州、南京、西安、20日遊 \$2875 出發日期 9月21日
- 溫哥華~香港、廣州、西安、成都、16日遊 \$2995 出發日期 10月11日
- 溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、17日遊 \$2775 出發日期 10月17日
- 溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、19日遊 \$2850 (每星期有團出發)
- 溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、15日遊 \$1975 出發日期 9月26日

特價機票九月份直飛上海、香港回程。十一月溫哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

加華退伍軍會將舉行午宴 歡迎緬甸之星退伍軍 洪門體育會雙獅助慶

(溫哥華訊) 於全球緬甸之星退伍軍人會懇親大會於雲埠台開閉期間，加拿大華裔退伍軍人會定於八月十一日(星期日)，假中華文化中心林恩齊大禮堂舉行午宴歡迎大會，以盡地主之誼。並特別邀請雲埠洪門體育會雙獅向退伍軍人抗日英雄致以崇高敬意。

張氏宗親總會 定期開幕典禮

(溫哥華訊) 加拿大張氏宗親總會，定於九月八日(星期日)上午十時，舉行開幕典禮暨張氏宗親體育會暨獅點睛、拜祭祖先、特設雞尾酒會招待嘉賓、會員、宗親。

同日下午六時，假列治文甘比道七零零號新華都大酒家聯歡宴會。屆時敬請僑團領袖、社會賢達、全體會員携同眷屬親友，踴躍參加。

報名地址：一、片打街七十九號後座三零二號會書記處(同時領會員證)；
二、溫哥華佐治東街二九五號高雅美髮廳；
三、溫哥華華士定東三五五號天天大酒家；
四、列治文第三街萬寶閣大酒家。

餐票每位收二十元。售票由即日起至八月十五日截止云。

崇正會郊遊 人多興盡

(雲訊) 溫哥華崇正會為聯絡會員感情，於日前上午八時半假Belair Park舉行郊遊。是日參加之會員約三百餘人，甚為熱鬧，分乘三輛巴士及多輛汽車前往，抵步後於十時半即舉行各種遊戲節目，參加者甚為踴躍。中午時分，即分發午餐，每人一份。下午又有各項遊戲節目，至四時許始興盡而返。

茲悉，該會於郊遊後，入晚六時假唐人街鑽石樓酒家聚餐，筵開二十四席，濟濟一堂。席間眾人開懷暢飲，至九時許始散席。

又悉，該會此次舉辦之夏日郊遊會，蒙熱心會員吳尚傑君敬效二公升庄汽水一百樽及陳惠榮君捐贈郊遊遊戲獎品及郊遊地圖七百張。吳、陳兩君熱心公益，殊足表揚。

林西河總堂九牧公所 呼籲響應賑災籌善款

(溫哥華訊) 堂所召開理事會為響應 B.C. 省賑濟時緊急會議，討論中國水災委員會籌款救災事宜，並款事，林西河總堂即席通過由堂所慈九牧公所於昨日在 善戶撥款二千元為

首倡，同時得與會之理事們大支持，一唱百和，共捐得款項三千餘元。

隨及由會議議決，乘郊遊之便，特函通告該會會員，請大力支持，多做好事。該通告如下：

此次祖國華中、華東水災災情嚴重，為數十年來所僅見，數百萬同胞失去家園，無家可歸，受災人口數千萬計。相信大家看到世界各國、地區同胞、僑胞等熱心關懷災情、災民，而紛紛響應捐輸等。

堂所全人本一貫愛祖國、愛同胞之精神，義不容辭，當盡力以赴，會發回收據，用作希能幫助受災者于減稅，多謝合作。

馬氏耆英會舉辦 快樂晚年聯歡會

(溫哥華訊) 馬氏耆英會舉辦快樂晚年聯歡會，免費美食招待該會耆英會員。並歡迎繼續隨時參加入會餐叙定於八月十五日下午二時在 德樂酒家設席恭候。

宴會中有幸運抽獎，人人皆有，皆大歡喜。入會電話：六八三、一八九六。

雲華人耆英會舉辦 美西北海岸三天遊

(雲訊) 溫哥華華人耆英會，於夏季特別舉辦美西北海岸三天遊，日期定於八月十四日至十六日(星期三至五)，參觀名勝如下：
奧林比亞啤酒廠，林倫市，海獅洞，沙堆及尤金市。
費用包括兩餐晚餐，華人領隊及酒店住宿。
歡迎會員及非會員踴躍參加，有興趣報名請在辦公時間內，到奇化街六零一號查詢，或致電二五一、四九四五。

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……

地產

今期靚盤

- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50x122地，保證9% Return，二百六十八萬。請電陳任賢 687-8332

禹山總公所啟事

敬啟者：本總公所親於前段時間對賑濟祖國水災災民不甘後人，不遺餘力而響應解囊，慷慨捐輸，迄今捐款已近二萬。本總公所謹代表祖國同胞向熱心捐助之鄉親致以萬分敬意與謝意，惟共襄善舉，應不分先後，故伏請我廣大鄉親繼續大力捐輸，象學易舉，集腋成裘，為解救我神州災民於水火火熱之中與重建家園而稍盡棉力。為善最樂，福有攸歸。

附說明：
(一) 捐款直至十月底。
(二) 捐款收據可作退稅用。
(三) 恭候時間：每星期六、日十二時半至三時半。
(四) 查詢請電：六八五、八七零四。

八月七日

加華針灸醫師公會主辦針灸學院 招生簡章

宗旨：以發揚中華國粹針灸醫術為宗旨。
目的：培訓針灸學術人才為目的。
學科：1. 生理解剖學 2. 中醫基礎 3. 經絡穴位 4. 藥物學 5. 診斷學 6. 臨床實習
開課：一九九一年九月七日
時間：每星期六上午十時至十二時
畢業：初級兩年，高級兩年
導師：鮑志明教授 黃林坤儀中醫針灸師 朱路加博士 廖楊淑雲針灸師 李道志中醫師
報名：即日開始，星期一至六上午十時至十二時在公會會所
會所地址：426-119 West Pender St. Vancouver B.C., V6B 1S5
電話：689-8528 (會所)，255-7136 (鮑志明) 322-6110 (李道志)

英達磁磚製造有限公司

INTERSTYLE CERAMIC INDUSTRIES LTD
遷移啟事

新陳列室及辦事處地址：
4250 DAWSON STREET
BURNABY B.C.
V5C 4B1
電話：293-1875
傳真：293-1397

我們在此

- * 聘有通曉國、粵語營業代表為您服務。
- * 設廠十五年，意大利名師設計歐美色彩各式牆地磚任您選擇。
- * 自創六十種顏色及各款圖案之玻璃磚為您的家居增加美感。
- * 意大利及各國進品多款牆、地磚、雲石，取價公道，質量保證。

週年紀念大減價

酬賓 11天(由8月10日至20日止)
(Advertised Prices Effective from August 10 to 20 1991)

85折 15% OFF

(除冰蝦、白米及特價貨品外) (Except Frozen Prawn, Rice & Appointed Special Items)

九折 10% OFF

本地貨品、鮮菓時菜、冰魚、冰點心

利華(隆記)有限公司
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
TELEPHONE (604) 669-0188 Fax: (604) 669-4215

Quantity Right Reserved
售完即止
數量有限

七天營業
星期日至星期四 上午九時至下午六時
星期五至星期六 上午九時至下午七時

凡購物超過30元者，奉送九折咭及太陽帽各一送完即止。

